

Lục Tỉnh Tân Văn

Directeur Politique - L. MARTY
Admin. Génér. - NGUYỄN-V. CỬA
ADMINISTRATION
ET RÉDACTION:
Saigon, Rue Cathol. 157. (1^{er} Étage)

GIÁ BÁN:
Số 1, Trung-tý và Cao-mân
Một năm: 6 \$00
Sáu tháng: 3 \$00
Ba tháng: 2 \$00
Mua báo thì kể từ ngày
mồng 1 và ngày 15 mỗi tháng
mà phải 12 tiền trước

新省六
MỖI TUẦN LẺ RA BA KỶ:
NGÀY THỨ HAI NGÀY THỨ TƯ VÀ NGÀY THỨ SÁU
Mỗi số bán lẻ: 0 5 0 6
TELEPHONE N° 426 Adresse télégr.: LUCIENNE-SAIGON

GIÁ BÁN:
BẮC-KY, LAO, ĐÀI-TRIỆP
VA THƯỚC ĐIA.
Một năm: 7 \$00
Sáu tháng: 4 \$00
Ba tháng: 2 \$25
On s'abonne sans frais dans
tous les bureaux de poste.

POUR LES ABONNÉS:
à SAIGON: Aux bureaux du journal
à HANOI: Aux bureaux du Trung-
Bác-Tân-Văn.
On traite à forfait pour les
contrats de longue durée. Les
prix sont payables d'avance.

MỤC LỤC

- 1. - Cái mồm đoàn thể.
- 2. - Ấu-châu điện báo.
- 3. - Thành Paris qua Saigon.
- 4. - Ai tin.
- 5. - Cách-tri nhập-môn.
- 6. - Vụ sát nhơn trong tỉnh Biên-huơu.
- 7. - Ngô cũng ban đồng-bang.
- 8. - Drogue de l'Union.
- 9. - Thông báo.
- 10. - Tình nhơn nhà-phấn.
- 11. - Sơ-phạm Học-khoa.
- 12. - Đâu giá lính.
- 13. - Hoàng truyền.
- 14. - Tin Đông-dương.
- 15. - Tin trên Leo.
- 16. - Tê do diên dân.
- 17. - Văn-nyễn.
- 18. - Thời.
- 19. - André Lê-văn-Minh.
- 20. - Một đám tang cái tướng tại Bắc-tiên.
- 21. - Phùng-kim-Liêu.

CÁI MẪM ĐOÀN-THỂ

(Germe de la Solidarité)

Độ rầy các báo-giới đều cổ-vô về việc tây-chạy, ông thì luận tây-chạy café khách-trú, ông lại luận tây-chạy cho đến hàng của nó là những hàng nào tự tay Annam ta làm ra được rồi thì ta cứ của ta mà dùng, chỉ duy thứ nào ta chưa làm được thì mới dùng của nó mà thôi.

Cái chủ ý ấy ai là người nhiệt tâm về sự tương lai cho xã hội nước nhà lại không vui da mà mừng thắm. Từ ngày chúng ta đê-xương lên hai tiếng tây-chạy café thì xem chừng đã có một công-hiệu đáng rồi, vì tôi đã có dụng cụ chiêm nhiệm đạo xem mấy tiệm café khách-trú thấy người vô kể ra thưa rồi, mà mấy tiệm của Annam ta mới lập ra thìên ha đã nó nức nư nhau đến đã đông đã đầy rồi.

Thật là biểu-hiệu ra cái mồm đoàn-thể mới mọc lên ở tại xứ này mà nay hãy còn non yếu lắm nên chúng ta cần phải vun quén lấy cho mau này nở tăng tiến có ngày sanh hoá kết quả, nói tắt một lời là ta phải lo gìn giữ cho cái nền đoàn-thể của ta mau trưởng-thành và cho được vững bền miêng viễn, chớ đừng làm đổ-dang không thành thì khách-trú khinh bỉ ta thậm nhục.

Nay tôi mượn chia-xẻ một phần dư-luận trong xứ mà tiếp luận một bài bản ra cho hết ý.

Chúng ta sở dĩ mà tây-chạy café khách-trú ngày nay là vì nó tăng giá café lên lại cách nó đối-đãi với ta không được nhà và có ý khinh người.

Tôi thiết tưởng viên mới có ý mà tây-chạy café nó thì cũng đã điếu cũng đã mầu rồi nhưng mà ta nên tìm cách nào mà giảm-giảm làm cho giục lòng Đông-bang ta cảm tức chúng nó thì cuộc tây-chạy này mới có thể công-hiệu một cách rực rỡ mạnh mẽ hơn.

Nay xin thử hỏi chúng tộc Annam ta một lời: Cái trình độ tân hóa về học-thuật tư-tưởng thì Shinoa có hơn Annam ta không? (ta không nói về đường thương mại vì ta biết nó về

chuyên-cần nghề buôn bán đã lâu đời rồi, việc ấy sau này sẽ hay...)

Tôi dám đoán chắc là Đông-bang ta đồng thanh đáp lại rằng: Trình độ của Shinoa hơn chi Annam ta, sức lực là khi xưa kia chúng nó còn không hơn ta thay (xem trong lịch sử thì biết) phương chỉ ngày nay ta nhờ thầy Đại-pháp ta.

Lời đáp lại đó thật là Chánh-đang vô cùng. Thế mà huê-khieu như báo dóm đại ngôn khinh thị ta cho ta là dân-bản loại ấu-tử!!

Đây tôi xin lục-diễn một đoạn trong quốc-sử để khien ngồi tâm lòng đồng-chúng ta.

Khi nhà Tống khi "số đã mạt rồi dân Mông-cò diệt Tống mà lập Nguyên Nguyên Trào lúc đó binh hùng tướng mạnh thành thế đại bàng, chấn động khắp bốn phương, ép buộc các tiểu quốc phải phục tùng triều-cống.

Nguyên chúa không quên quân nước Annam. (a. nên người họ chỉ sai Thái-Hoan Thái-tử dẫn năm mươi vạn hùng binh sang đánh nước Annam ta.

Đông-bang ta xem đó có hai kinh chàng? Thế mà vua tôi nhà Trần dám đem hai mươi vạn quân binh ra kháng-cự lại, đánh quân kia phải tan tành đảo-luân.

Ấy đó, cái thù-đoạn anh-hùng đã rờ của ông cha ta ngày xưa nay hãy còn bia truyền trong thanh-sử.

Chỉ ở ngày nay, thời-đại đương kiem đầy, tại khách-trú kiều-cư trong đất nước ta có người mô dâm tự xưng là tài hay học giỏi hơn Annam ta chưa?

Tôi dám đoán quyết rằng dân ta có thua kém là thua kém với người Âu người Mỹ mà thôi, chứ bực Shinoa ta không có thua sút chi nó ở mô!

Ấy vậy Đông-bang ta chớ vội tung bốc khen tặng người lên mà khinh bỉ để ép mình xuống chăng nên dân Paris điều hòa dung hóa cư-xử hành

ÂU CHÂU ĐIÊN BÁO

HAVAS

Paris le 17 Août 1919

Vân Trình

Máy bay Goliath đi Dakar bay ngang hải-khâu Etienne thuộc Mauritanie.

Hòa-Hảo

Biểu của bang-hội-phái Vô-sĩ của Liên-hiệp sai qua thành Budapest thân tấu rằng Vô-quyền của nước Roumanie với các bang hội-phái của Liên-hiệp đến thuận hòa nhau lắm.

Chim câu Presbourg

Theo các điều giao kết với nước Autriche, binh Tcheco Slovaques đã chim thủ câu Presbourg.

Paris le 18 Août 1919

Ông Poincarre giá lâm Alsace

Đức giám-Quốc Poincaré đã ngự đến thành Alsace Lorraine, viếng thăm núi Thur, dọc đàng, ngừng lại Altkirch, Mulhouse và Burzwiler là nơi ngài làm lễ khánh thành bia trung thần bị A-lê-mán bắn thác năm 1914 trong khi binh Pháp bị chốt. Ngài cũng có viếng xứ Than, bang mẽ-dại chiến công cho bá-tánh thành ấy. Ngài đi tới đầu dân tình qui rước trong hậu.

Rủi vì xe-hơi

Ông Millerand với ông Poulet ở Colmar ngồi xe-hơi đi; lúc gần tới Mulhouse vì tránh một cái xe-máy đạp mà phải lạc trốn, xe-hơi đụng vào cây theo đàng. Ông Millerand xé-xai chút định, không trông gì, duy có ông Poulet bị xit trên đầu rất nặng, làm thầy thuốc phải khoét lấy chỗ sọ hể.

Thành Paris qua Saigon

Mới nghe M. Drouilh là con của quan Bác-vật Drouilh với quan bà Fonck là hai tướng phi-công có danh trong con binh-cách, sẽ ngồi máy bay vượt biển từ thành Paris qua tới Saigon.

Saigon đang lập hội quyền để làm phần thưởng cho nhị tướng phi-công, cho hay quan trên đã có hứa, theo như tiếng phong-văn, thành thì thưởng công, chẳng thành thì cho số-phi.

vi thế nào cho dân kia nhận biết chúng-loại Hồng-Lạc ta đây cũng anh-hùng cũng chỉ khi vậy.

LÊ-VĂN-THIỆN,
Contremaitre (lettre)
Railway Saigon.

AI TIN

(Nécrologie)

Tin buồn xảy đến rằng linh phu-nhơn của ông Huyện Ng-v. Cửa, Quản-ly tờ báo Lục-tỉnh-tân-văn, từ-màu của ông quan hai Xuân tưng chính mới về, là bà:

LÂM-THỊ-LANG

đã từ trần bữa 21 Aout 1919 lúc năm giờ rưỡi sáng.

Bà hưởng thọ được 41-năm. Định chôn-huyệt 24 Aout ở đàng bây giờ ban mai đi cứu, an táng trong đất Thờ-mộ tại Phú-nhuận Giadinh.

Bản-báo xin chung thâm chia buồn cùng ông Nguyễn-văn-Cửa và bửu-quyền.

M. Nguyễn-văn Cửa và nội gia kính xin lương báng có hữu dung lầy lời cáo này làm thiệp tang.

Cách-tri nhập-môn

(Tiếp theo)

VẬT-LÝ THÍ-NHIỆM

BÀI THỨ IV.

Trước ta đã có nói về hình không khí, đây ta thuật lúc ta còn thí-nghiệm, ta biết chắc rằng cái không khí nó có tánh hay nở ra hay gom lại, cho chớ khản quan trọng:

Lấy cái ly lớn rộng miệng nước nước vào, lấy cái ly nhỏ áp miệng xuống trong ly nước lớn ấy mà coi; khi cái miệng ly nhỏ vửa sát trên mặt nước, thì cái không khí đầy đủ trong ly nhỏ, đến chừng ta cái ly nhỏ, bị đẩy vào vể lòng thì nước nó chen lấn với không khí, cái không khí phải gom rút lại. Đến chừng đem cái ly nhỏ lên, thì không khí nó đầy lại, cho dễ lấy đó mà thí-nghiệm thì đủ biết khi hay nở ra hay gom lại (dilatation ou compression de l'air).

XA-BÔNG MAT-XAY

Tốt như cũ nhưng đường



HAO-VINH Công-ty (HÀNG ANNAM)
146 Rue LeFevre, Saigon
AGENT EXCLUSIF

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc Tây này dọn dẹp theo cách Văn-minh và lớn hơn hết trong Đông-dương này

LẬP RA TỪ NĂM 1865 HỎI TRƯỚC CỦA ÔNG HOLBÉ và RENOUX

Nay ông L. SOLIRÈNE, nhứt hạng bào-chê sư, kê nghiệp

Ở Saigon, ngang nhà hát tây. Bán đủ thứ thuốc tây, tốt thượng hạng và giá lại rẻ Lục-châu chư quân-tử có cần dùng thuốc tây xin hãy gởi thơ cho tiệm thuốc này mà mua, thì sẽ được vửa lòng. **Cuốn DUỘC-TÁNH LỢC-BIÊN** đã xuất bản rồi. Ai muốn xin thì viết thư cho ông Solirène, ngài sẽ gởi cho không.

vật bảo chế, rồi đặt một người thầy bào chế có bằng cấp Đại-pháp, để mà phát mồi đủ các thứ thuốc cho người Nam ta, tùy giá vừa phải khỏi lộ vốn của hội, thì cũng còn sanh đại lợi đặng nhiều.

Ngày sau rồi ta sẽ lập liên theo tiệm thuốc của ta một tờ bảo chế để mà nghiên cứu những thang được các xứ ta, nhờ hầu tìm kiếm chỗ có ích về phần cách trị mà cũng là ích về phần thương mại trực lợi. Trường bào-chê đại học hiệu và hội Thanh được đại hội ở Pháp-kinh cũng khuyến khích chúng tôi tiến bộ theo môn này, và cũng có hứa lấy sự học thức mà tăng tương chúng tôi. Ấy vậy thì chúng tôi đã chắc ỷ đặng thành tựu.

Vậy chúng tôi xin đề cho Chư-tôn thâm nghĩ, nếu như Chư-tôn muốn cho xứ ta đặng hưởng nhờ phần trí thức của người đã gây nên, nếu Chư-tôn có đặng ủng hộ cho người mình đặng khương kiện, thì xin hãy giúp chúng tôi trong phần sự gánh vác nặng nề này, xin hãy tùy sức mà giúp chúng tôi làm cho nên ba điều mục đích này: Thương mại, học-thức và nhơn ái. **André LÉ-VAN-MINH của khải.**

Một đám táng cải lương tại Bạc-liêu

(Tiếp heo)

Ngày 23 Juillet 1919 đặng 6 giờ rưỡi sớm mai, thì linh-cửu phát-hành, đi vòng quanh ngang trước chợ Bachiêu. Lúc giêng đám ra đi, thì trước bàn Minh-sanh sau bàn hương-án, có giá nhạc Langsa và đạo lính tuần-sai nói đờ đờ đó, phân hàng hai đi bước một, liền tiến trên sấm nhạc cái bàn đưa, mỗi bàn đều có chưng đủ hương đăng hoa quả, song có nhiều bàn-đưa lập cách thù-hiền học-mỹ, không sao nói được. Chẳng có cái bàn nào chịu kém với cái bàn nào. Giọng như sóng sắc tranh nhau ở trong cái vòng nguy nga mỹ-thuật mà đi mục thể ệnh ở trên con đường đi-lộ vậy! Lại thêm có nhiều họa-cô-nhạc tiền-thiên ai-oàn xen lẫn ở trong mây cái bàn đưa ấy nữa. Cho nên làm cho những người đi xem, mắt nhìn không mỏi, tai nghe hào, bước thêm bước!

Kể đến rạp Liên-xa và rạp Linh-cửu, là rạp rước đồ âm-rang cải-lương của ông Huỳnh-ti-Phó, thì cái rạp đó cần ấy, không cần chi phải nói đến, vì trong sáu chục ta đã đặng thấy nhiều rồi; chỉ vì có một điều là công thời một rạp Linh-cửu lạ ấy, mà sao thấy mỗi đám lớn, thì đó hẳn-tuyệt đều khác nhau tất cả. Không ngờ đám mà nhà ông ấy sắm sẵn một lần đến năm bộ đồ âm-công như thế, hẳn chi mỗi đám lớn không khác nhau sao đặng. Và lại đó ấy; là để xem trước mắt, mà rất khó hiểu ra lời.

Trong họa người đưa đám táng của quan Đốc-phủ tiến du-ấy, có lính Chánh-phủ phía cho quan Chánh-linh sẽ tại đêm chày đặng, để thay mặt cho Chánh-phủ, hướng người vào một thì có quan Phó-chủ-tính thể hành và các quan viên-chức

Đại-Pháp trong tình cũng nhiều cũng các viên-chức, thân-hàng có-hữu trong bốn địa đủ các sắc người, đi đưa theo sao dài-dài dọc-dọc; đưa Ngài đến nơi mộ-sớ là nơi Ngài nằm yên, giải mộng nghĩa thú; mà nay hãy còn hữu sự-tích vậy.

Sau này tôi xin thú thật cũng chư khân-quan rằng: Nhơn vì tôi tình-cờ mất thầy, sự-tích đặng luận bàn, cũng do ở cái lòng cảm-phục của tôi về việc tâm mỹ tận thiện của một nhà đại đức như thế, mà không nhớ để cho mai-một

TRẠI THỢ-MỘC CHAM VÀ CẦN
Michel NGUYỄN-HIỆP-HOÀ
Tại chợ Lái-thiền, đường Abattoir
Trại tôi dùng toàn cặm-lai, trái, gỗ đống các môn theo kiểu kim thời.
Qui ông muốn đặt xin gói kiểu hay là đến tại nhà tôi mua mua đồ cũ sẵn.
Bùn Bùn { mắt cặm-thạch, thành cần hay không
{ mắt gỗ liền bốn kiểu.
Bùn Bùn { mắt cặm-thạch, thành cần hay không
{ mắt gỗ liền, bốn trụ, mô-tru.
Bàn lâu 12 trụ, bàn rượu, bàn Salon, bàn viết.
Tủ áo, tủ rượu, tủ thờ cần hay chạm vàng ba, hai, một, vân, vân.
Qui ông muốn đặt xin gói kiểu hay là đến tại nhà tôi mua mua đồ cũ sẵn.

Pháp-Việt Khách-lầu

(HOTEL DE FRANCE)
N° 157 Rue Catinat Saigon
HUỲNH HUỆ KÝ, QUẢN LÝ

Kính cùng qui ông qui bà rõ, tôi là chủ-tiệm ngũ Nam-hồng-Phát Saigon, nay tôi cũng làm quản-lý tiệm ngũ Pháp-việt Khách-lầu số 157 đường Catinat, tôi mới sửa lại cho vừa ý qui ông và qui bà, phòng rộng rãi, sạch sẽ, có đường sắt, ván gỗ, nước trà và có chỗ tắm gội thông thả, xin qui ông qui bà hãy thử đi đặng của Saigon, ghé lại tiệm Pháp-việt Khách-lầu mà nghỉ, thì tôi sẵn lòng tiếp rước qui ông qui bà luôn luôn.

Giá tiền-phòng
Ngoại hạng 24 giờ 1\$60
Hạng nhứt 24 " 1 40
Hạng nhì 24 " 1 20
Hạng ba 24 " 1 00

Nhà máy xay lúa, nhà máy xay lúa, nhà máy xay lúa

Nếu chư vị muốn mua một cái nhà máy xay lúa theo kim thời và lại toàn bộ, hãy đặng 5-10-15-20-30-50 hay là 100 tấn cũng là hơn 100 tấn gạo trắng mỗi ngày (24 giờ).
Nếu chư vị muốn bán tính giá riêng đặng mà lập hoàn thành một cái nhà máy xay lúa, đủ nhà, nền đúc, ráp máy, cũng chầy đặng khi vắn vắn, nói tắt một điều nghĩa là chầy đặng.
Nếu chư vị muốn cách để trả tiền và thì hành cho gộp các việc của chư vị sai khiến, thì ướn đến tại hãng.

Bonnefoy & Cie
Đường d'Ormay mà suy tinh và hằng này sẽ chỉ các điều cần ích cho, hoặc đưa coi kiểu thứ (bản đồ) cũng giá tiền.
Có nhiều giấy tờ làm bằng có rằng đã có chi cho nhiều chỗ thành tựu rồi.

gái gương chững của thì-tục. Bởi rứa cho nên, ngọn bút cũng nó mới đặng về nhà chững đợ mà thôi.
Chợ lớn, Võ-TRONG-HIỆP

NHA HÀNG Nam-Thuận-Phát

LÊ-VĂN-LÊ, kê nghiệp
Số 6 đường Pellerin-Espagne số 68 SAIGON
KINH.
Mời viên-quan quí-khách thừa nhào đến nhà hàng tôi bằng bữa và dùng bữa trước là đặng vừa ý qui viên sau giúp tôi nên việc.
Từ ngày vào kê nghiệp, tôi đã sửa sang nghi tiết và sắp đặt mới việc lại như mới. Chẳng những vật thực đủ mùi đồ vị; cách tiếp đãi quí-khách rất trong hậu.
Tôi lại có lập riêng một phòng, để khi có qui có quí bà vào ngồi dùng bữa hoặc giải khát cho xang đặng.

Lò Rượu Đông-dương

LỜI RAO
Hội-nhà-máy Langsa đặt rượu trong cõi Đông-dương kinh rao cho bá-lãnh hay rằng: kể từ ngày 1^{er} Juillet 1919, nhà-máy rượu sẽ đưng bán rượu của tôi đặng ra cho các quán bán ngay như vậy, lợi cho chủ quán, lợi cho người uống rượu vì rượu ngon mà giá lại nhẹ.
Hãng đã lập tiệm nhậu trữ hàng trong châu-thành các tỉnh và trong các quận lớn, thuộc Nam-kỳ và Cao-man.
Muốn hỏi đến chi, xin hãy do nơi tiếm số 2 và số 4, đường Lareynière, Chợ-lớn, hoặc nơi lò rượu Chợ-lớn Bình-tây.

THƯƠNG TRƯỜNG

Giá các thứ hàng hóa xuất cảng

TÊN CÁC THỨ CÂY	BỀ HOÀNH VÀ TRƯỜNG		GIÁ THUỐC CHƯỜNG	
	CÂY CUA CHƯỜNG	GỖ SỨC	GIÁ CÂY CHƯỜNG	GIÁ GỖ SỨC KHÔNG VỎ
Cây để làm bàn, ghế, cất nhà v. v.	Sao 033x033 Cẩm-xe Dầu thông Trắc	045 0 45 0 45	2500 32 00	2500 18 50

LOẠI CÂY TRÁM	BỀ TRƯỜNG	BỀ HOÀNH	TỪ 100 l	GIÁ
Cây cồng	1=50	Từ 0=10 đến 0=12	100	5\$
"	2 00	"	100	7
"	2 50	"	100	9
"	3 00	"	100	11
"	3 50	"	100	14
"	4 00	"	100	18
"	5 00	"	100	25

CÁC MẶT THỨ SẢN	CÁN TA	GIÁ BẠC
Củi lò	Thuốc chường	1 50 tới 2 00
Cây tràm 0=45 tới 0=50	vàng	2 50
Cây để nhuộm	vàng lợt	2 50
Gạch tiền	một muỗng	3 50
Gạch Hắc-ky	một muỗng	130 00
Gạch Hồng-mao	một muỗng	150 00
Gạch xi-măng	đặc hạng nhứt	6 50
"	đặc hạng nhì	3 50
"	cổ lồi	6 50
Đầu gối	hạng nhứt và hạng nhì	200 tới 300
"	rừng	20 = 30
Cao-su	annam	Nominal
"	Lào	"
Vôi bột	trâu	0 95
Vôi cục Bắc-ky	bò	1 35
Sáp ong	nai	70 = 85
Hèo sống	không hột	27 = 33
Đura khô	còn hột tùy hạng	8 00 = 10 00
"	68 kil.	10 00 = 11 00
"	trâu	27 = 29
"	bò	27 = 29
"	nai	47 = 49
Bông	không hột	11 = 13
"	còn hột tùy hạng	40 = 46
Tôm khô không vỏ	hạng nhứt	25 = 35
"	hạng thường	30 = 25
Tôm khô còn vỏ	68 kil.	130 = 150
Vàng nhựt, số 1	60 = 400	100 = 130
"	số 2	"

LA-BONG MAT-XAY
DEN

Từ làm rổ làm

Nhiệm cốt Rổng

HAO-VINH Công-ty
(Hàng ANNAM)
Số 11, Rue Lefèvre, Saigon
AGENTS EXCLUSIFS



SOCIÉTÉ DES TABACS

DE L'INDOCHINE

(Đông - dương Yên diệp Công - ty)

Tư-bản: 6.000.000 fr.

Chính sở Công-ty tại PARIS

Sở Cai-trị và công-xưởng tại HANOI

Điền-điền trồng thuốc lá tại **KIM-XUYỀN** và **VĂN-KHÉ**

Nhãn có những thứ sau này gói bán trong các hiệu :

**XÌ-GÀ.
NINA.**

Thuốc chữa vẩn :

COQ (Con gà)

Thuốc vẩn :

**FAVORITES.
MÉTROPOLES**

vấn vẩn

Và thứ thuốc lá vẩn, chiếu khách, hiệu

PAGODE (Cái chùa)

Cách làm mau tế tiền

Viết thơ cho Hãng ANNAM, Hào-vinh Công-ty, 146 bis Rue Lefèvre, biểu gói contre-remboursement (cách tiền trao của lãnh nơi nhà dây thép) một hộp một trăm vé đầu Essence de menthe, hiệu Lô-Tiên, tốt nhất trong cõi Đông dương, giá là mười lăm đồng (15 \$ 00) mà thôi. Về bán lẻ lại cho trong vòng quen lớn một vé hai cái (2 \$ 20) — mỗi vé lời 5 xu, một trăm vé lời 5 đồng bạc.

Bán một hộp lời 5 đồng bạc, mười hộp lời năm chục, một trăm hộp lời năm trăm đồng bạc !

Viết thơ đi, đừng bỏ qua dịp làm tí tiền, uống làm. Bằng đầu lời ít sao mà nhiều, bán buôn quen thói, làm giàu chẳng bao lâu !

Chớ không ! Hãy coi cho kỹ — Kỳ từ nay nay một trăm người nào gói thơ lên mà mua đầu trước, Hãng ANNAM Hào-vinh Công-ty sẽ vui lòng gói cho không một kilo sabbong may vậy thiệt, liệu ngựa một sung. (Le Lionne), tốt nhất trong cõi Đông Dương hay là một vé đầu thơ Essence pour Lotion. Eau de Cologne. Quinine, foin coupé để làm đi một lít các thứ dầu thơm ấy) — Thích ai muốn thử nào cũng được !

Hãy viết thơ mau đi, đừng bỏ mà cơ hội làm tế tiền đồng lương !
Hãng ANNAM Hào-vinh & C^o
146 bis Rue Lefèvre Saigon
Kính đôn.

GRAVURE SUR MÉTAUX ET MARBRES



**TIỆM KHÁC CON DẤU
CORDONNERIE. — CHAPELLE**

Tonknoise
TIỆM ĐÓNG GIÀY

Tôi mới lập thêm một Tiệm đóng giày và bán nón theo kiểu Langsa tốt có commandé đủ các mẫu da, chũm qui muốn dùng xin viết thơ cho tôi mà lấy mẫu da và lấy (Catalogne) mà coi kiểu có giá cả hẳn hoi.

Vì nào muốn mua đi sẽ có giá riêng xin viết thơ thường nghĩ.
**NGUYỄN-CHI-HOÀ,
87 Rue Calinal, Saigon.**

KHOẢN CHẤT THỦY
(Nhưng ngọt kim thạch)

VICHY

PHÁP-QUỐC-TUYÊN

VICHY CÉLESTINS

Có bán ngay tại các hiệu thuốc và nhà thuốc

Trị bệnh đau thần, đau đầu bằng-ương, bệnh Phong-Thạch-đàn-bệnh (đi) — Đau-máy chỗ thì-lên

VICHY GRANDE-GRILLE trị bệnh đau-gan và bệnh đái

VICHY HOPITAL trị bệnh thương-ti, trường nhiệt

Này coi chừng đồ giả mạo, khi mua phải chỉ cho trông thứ nước này mình muốn dùng.

VICHY-ÉTAT BIỆU TẾ

SEL VICHY-ÉTAT là muối tự nhiên trong nước suối ấy mà ra. — Có hộp và có vé.

PASTILLES VICHY-ÉTAT mỗi khi ăn cơm rồi uống chừng 2, 3 hươu thì dễ tiêu hơn.

COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT dùng để cho mình đơn nước xit

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ TRỊ ĐÀM
THIỆT HIỆU LÀ
ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX

Của ông lương-y GULLIÉ

Từ tám mươi năm nay thuốc ELIXIR có chế đượng của quan lương-y GULLIÉ lấy làm thần hiệu trong những bệnh HƯ PHẾ, đau trong TI VI, đau nơi TRÁI TIM, ĐAU GÂN, ĐAU MINH, RẾT VỎ DA, hoặc CHÓI NƯỚC, BỊNH KIẾT, BỊNH HO DẠI, BỊNH CÚM, BỆNH CHỐC NGOÀI DA và bệnh có TRÙNG LÁI TRONG BỤNG.

Ấy là một thứ THUỐC KỖ rất tiền và rất hiệu nghiệm làm cho HUỆY RA TINH KHÍT. Những bệnh gốc bởi ĐÀM hay là MẬT phát ra thì uống nó hay lắm.

Mất ki thuốc trị đàm nào mà không có dấu ký tên PAUL GAGE thì chớ dùng.

LẠI CÓ MỘT THỨ
THUỐC HOÀN XÒ
này cũng rất trong thứ Elixir Tonique Antiglaireux của quan lương-y Gullié.

Chanh chế trở thuốc này là của PAUL GAGE H.S. một hàng bao chế y sanh, đường GRENELLE ST GERMAIN số 21 số 8, ở tại ST THAIN PARIS.

VÀ TRONG CÁC NƯỚC PHƯƠNG ĐÔNG CÓ BÁN

CÓ MỘT MINH NHÀ MAY CÓ QUYỀN
THAY MẶT CHO NHÀ ĐỐC SÔNG VÀ LÂM XE MÁY

TẠI THÀNH St-Étienne
Mà thôi

Mons F. MICHEL, CAFFORT Successeur ở đường **Calinal số 36** SAIGON

Có bán SÔNG và LÂM XE MÁY và cả kiểu BI. THUỐC, ĐÀN, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ và cả NÚ-TRANG. Bỏ đi tất lại giá rẻ

Lưu-Châu muốn mua vật chi thì xin đi thơ như vậy

M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36 rue Calinal. — SAIGON.

*Confiance le tirage à
ville conch pour venir à
saigon le 22/8/19*

Saigon — Imp de l'Union
L'Administrateur Gérant : NGUYỄN-VĂN-CÚ